

ข้อมูลโดยย่อเกี่ยวกับการเลือกตั้งสมาชิกสภาเขตประจำปี 2019

สรุปย่อเกี่ยวกับการเลือกตั้ง

วันและเวลาในการเลือกตั้ง

- วันเลือกตั้ง: 24 พฤศจิกายน 2019 (วันอาทิตย์)
- เวลาเลือกตั้ง: 7:30 a.m. - 10:30 p.m. (ยกเว้นสำหรับหน่วยเลือกตั้งเฉพาะ ที่ตั้งอยู่ในเรือนจำ ซึ่งเวลาในการเลือกตั้งจะเริ่มตั้งแต่เวลา 9:00 a.m. ถึง 4:00 p.m.)

ระยะเวลาการเสนอชื่อ

- ระยะเวลาการเสนอชื่อของผู้สมัคร: 4 ถึง 17 ตุลาคม 2019
- แบบฟอร์มการเสนอชื่อสามารถดาวน์โหลดได้จากเว็บไซต์ (www.reo.gov.hk) ของสำนักงาน การลงทะเบียนและการเลือกตั้ง (“REO”) หรือรับได้ที่สำนักงานดังต่อไปนี้:
 - (a) สำนักงานเขต
 - (b) สำนักงานเจ้าหน้าที่ผู้กำกับดูแลการเลือกตั้ง
 - (c) สำนักงาน REO (ชั้น 10/F, ตึกฮาร์เบอร์เซ็นเตอร์, เลขที่ 25 ถนนฮาร์เบอร์, วนจ้าย, ซองกง หรือ ห้อง 2301-03, ชั้น 23/F ตึกมิลเลนเนียมซิตี 6, เลขที่ 392 ถนนก๊วนถ่อง, ก๊วนถ่อง, เกาลุน)

ผู้ใดที่สามารถลงคะแนนเลือกตั้งได้?

- ผู้พำนักอาศัยถาวรในฮ่องกงทุกคนที่มีอายุ 18 ปีขึ้นไป ผู้ที่พำนักอาศัยประจำอยู่ในฮ่องกง คือผู้มีสิทธิลงทะเบียนเป็นผู้มีสิทธิเลือกตั้ง
- ผู้มีสิทธิเลือกตั้งที่ลงทะเบียนแล้ว ที่มีชื่อรวมอยู่ในการลงทะเบียนเป็นผู้มีสิทธิเลือกตั้งรอบสุดท้ายสำหรับเขตเลือกตั้งทางภูมิศาสตร์ที่ประกาศในเดือนกันยายน ปี 2019 สามารถลงคะแนนเสียงของพวกเขาในการเลือกตั้งได้

ทำไมต้องเลือกตั้ง?

- เพื่อเลือกสมาชิกสภาเขต ผู้ที่สามารถเป็นตัวแทนผลประโยชน์ของท่านและแนะนำรัฐบาลเกี่ยวกับกิจการของเขต
- เพื่อใช้สิทธิการเป็นพลเมืองของท่านและรับผิดชอบในการทำหน้าที่พลเมืองของท่าน

ระบบการลงคะแนนเลือกตั้ง

- ผู้มีสิทธิเลือกตั้งแต่ละท่านควรลงคะแนนให้กับผู้สมัครในเขตเลือกตั้งนั้นๆ เพียงหนึ่งคนเท่านั้น ผู้สมัครที่ได้รับคะแนนเสียงเลือกตั้งในเขตเลือกตั้งดังกล่าวมากที่สุดคือผู้ที่ได้รับเลือก

ลงคะแนนเลือกตั้งที่ไหน?

- ผู้มีสิทธิเลือกตั้งแต่ละท่านจะได้รับการจัดสรรให้ลงคะแนนเลือกตั้งในหน่วยเลือกตั้งที่กำหนดไว้ให้ ซึ่งจะใกล้ที่อยู่ลงทะเบียนของเขา/เธอในการลงทะเบียนผู้มีสิทธิเลือกตั้งรอบสุดท้ายเท่าที่จะเป็นไปได้
- ผู้มีสิทธิเลือกตั้งที่ถูกคุมขังจะได้รับการจัดสรรให้ลงคะแนนเลือกตั้งที่หน่วยเลือกตั้งเฉพาะที่อยู่ในทัณฑสถาน หรือสถานีตำรวจตามความเหมาะสม
- บัตรเลือกตั้งที่แสดงข้อมูลเกี่ยวกับหน่วยเลือกตั้งที่กำหนดของผู้มีสิทธิเลือกตั้งรายบุคคลจะออกให้กับผู้มีสิทธิเลือกตั้งที่เกี่ยวข้องอย่างน้อย 10 วันก่อนถึงวันเลือกตั้ง
- แผนที่จะระบุที่ตั้งซึ่งแนบไปพร้อมกับบัตรเลือกตั้งจะมีระบุไว้ว่าหน่วยเลือกตั้งที่จัดสรรให้สำหรับผู้มีสิทธิเลือกตั้งนั้นง่ายต่อการเดินทางเข้าถึงสำหรับผู้ที่มีความต้องการพิเศษ(ผู้ใช้รถเข็นหรือเคลื่อนไหวลำบาก)หรือไม่หากผู้มีสิทธิเลือกตั้งที่ใช้รถเข็นหรือมีปัญหาด้านการเคลื่อนไหวและผู้พบว่าหน่วยเลือกตั้งที่กำหนดให้ไม่สามารถเข้าถึงได้สามารถยื่นเรื่องไปที่REOเพื่อขอใช้สิทธิลงคะแนนที่หน่วยเลือกตั้งที่กำหนดขึ้นเป็นพิเศษที่ผู้ใช้รถเข็นหรือผู้มีสิทธิเลือกตั้งที่เคลื่อนไหวลำบากสามารถเข้าถึงได้โดยสามารถยื่นเรื่องได้ทางแฟกซ์ (2891 1180) ทางอีเมล (reoenq@reo.gov.hk) หรือทางโทรศัพท์ (2891 1001) หรือทางจดหมาย (10/F, Harbour Centre, 25 Harbour Road, Wan Chai, Hong Kong) ได้ไม่เกินวันที่ 19 พฤศจิกายน 2019 (วันอังคาร)

วิธีการลงคะแนนทำอย่างไร?

- นำบัตรประจำตัวประชาชนสองง (‘‘HKID’’) ตัวจริงของท่านหรือเอกสารทดแทนอื่นๆ (กรรณาดู รายละเอียดในส่วน ‘‘เอกสารต่างๆ ที่จำเป็นต้องใช้สำหรับการรับบัตรลงคะแนน’’ ตมรายละเอียด ด้านล่าง) ไปยังหน่วยเลือกตั้งที่กำหนดไว้ของท่านในวันที่ 24 พฤศจิกายน 2019 (วันอาทิตย์) ในช่วงเวลาลงคะแนนเลือกตั้ง (7:30 a.m. ถึง 10:30 p.m.)
- แสดงบัตร HKID ตัวจริงของท่านหรือเอกสารทดแทนอื่นๆต่อเจ้าหน้าที่ประจำหน่วยเลือกตั้งที่ อยู่ด้านในหน่วยเลือกตั้ง ซึ่งจะเป็นผู้ตรวจสอบข้อมูลของท่านกับการลงทะเบียนเป็นผู้มีสิทธิ เลือกตั้งรอบสุดท้าย
- ท่านจะได้รับบัตรลงคะแนนหนึ่งใบและกระดาษแข็งหนึ่งใบที่แนบมาพร้อมกับตราประทับ ที่มี เครื่องหมาย ‘‘✓’’(ขีดถูก)
- ท่านต้องทำเครื่องหมายบนบัตรลงคะแนนของท่านภายในคูหาเลือกตั้งกรรณาปฏิบัติตาม คำแนะนำที่ได้รับจากเจ้าหน้าที่ประจำหน่วยเลือกตั้งรวมทั้งคำแนะนำที่พิมพ์ไว้บนบัตรเลือกตั้งและใบประกาศแจ้งภายในคูหาเลือกตั้ง
- ท่านต้องใช้ตราประทับที่แนบมาพร้อมกับกระดาษแข็งเพื่อประทับตรา ‘‘✓’’ (ขีดถูก) ลงบน บัตร ลงคะแนนในวงกลมที่อยู่ตรงข้ามกับชื่อของผู้สมัคร ที่ท่านต้องการเลือก
- หลังจากทำเครื่องหมายลงบนบัตรเลือกตั้งแล้ว โปรดพับบัตรลงคะแนนหนึ่งครั้งเพื่อให้ด้านที่ถูกทำเครื่องหมายอยู่ด้านในเพื่อปกปิดเครื่องหมาย ‘‘✓’’ (ขีดถูก) ก่อนที่จะหย่อนลงใน หีบบัตร ลงคะแนน

หมายเหตุ:

- (a) ลงคะแนนเสียงให้กับผู้สมัครเพียง**หนึ่งคน**เท่านั้นบนบัตรลงคะแนน
- (b) ท่านต้องใช้ตราประทับที่มอบให้ **ห้าม**ใช้ปากกาหรือใช้วิธีอื่นๆเพื่อทำเครื่องหมายหรือ
 อแก้ไข บัตรลงคะแนนของท่าน การกระทำเช่นนี้จะทำให้การลงคะแนนของท่านเป็น
 โฆษะ
- (c) หากท่านทำผิดพลาดใดๆในการประทับตราบนบัตรลงคะแนนหรือไม่ได้เจตนาที่จะ
 ทำบัตรลงคะแนนเสียท่านสามารถคืนบัตรลงคะแนนให้กับประธานเจ้าหน้าที่และขอ
 เปลี่ยนบัตร ลงคะแนนได้
- หากผู้มีสิทธิเลือกตั้งต้องการความช่วยเหลือด้านล่ามแปลภาษาเรื่องข้อมูลการเลือกตั้ง
 พวกเขาสามารถโทรศัพท์ติดต่อศูนย์ให้บริการชนกลุ่มน้อยที่อาศัยอยู่ในฮ่องกง
 (“CHEER”) ผ่านทางสายด่วนดังต่อไปนี้ตั้งแต่วันที่ 11 ถึง 15 พฤศจิกายน 2019 และ
 ตั้งแต่วันที่ 18 ถึง 24 พฤศจิกายน 2019

ภาษา	หมายเลขสายด่วน
ภาษาจีน	3755 6811
ฮินดี	3755 6877
เนปาลี	3755 6822
ปันจาบี	3755 6844
ตากาล็อก	3755 6855
ไทย	3755 6866
อูรดู	3755 6833

เอกสารที่จำเป็นสำหรับการขอรับบัตรลงคะแนน

- เริ่มมีผลตั้งแต่วันที่ 10 ธันวาคม 2018 บุคคลที่ขอรับบัตรลงคะแนนจำเป็นต้องแสดงบัตรประจำตัวประชาชนตัวจริงของเขา/เธอ (บัตร “HKID”) หรือเอกสารทดแทนอื่นๆตามที่ กำหนดไว้ดังต่อไปนี้:
 - (a) หนังสือเดินทางของเขตบริหารพิเศษฮ่องกง (“HKSAR”) ฉบับตัวจริง หรือ
 - (b) ใบรับรองการยกเว้นฉบับตัวจริง หรือ
 - (c) ใบตอบรับสำหรับการสมัครขอทำบัตร HKID ฉบับตัวจริง หรือ
 - (d) หนังสือเดินทางประจำตัวของลูกเรือฉบับตัวจริง หรือ
 - (e) เอกสารประจำตัวสำหรับวัตถุประสงค์เรื่องการออกวีซ่าฉบับตัวจริงที่ยังไม่หมดอายุ หรือ
 - (f) เอกสารหลักฐานการแจ้งความต่อเจ้าหน้าที่ตำรวจเกี่ยวกับบัตรประจำตัวประชาชน HKID หรือใบรับรองการยกเว้นหรือใบตอบรับสำหรับการสมัครขอทำบัตรประจำตัวประชาชนที่สูญหายหรือ ถูกทำลาย (โดยทั่วไปจะเรียกว่า “ใบบันทึกของทรัพย์สินที่สูญหาย”) พร้อมกับหนังสือเดินทางหรือเอกสารการเดินทางที่คล้ายคลึงกันฉบับตัวจริงที่ยังไม่หมดอายุ (เช่น หนังสือเดินทางที่นอกเหนือจากหนังสือเดินทางของ HKSAR หรือใบอนุญาตให้กลับ ภูมิลำเนา) ที่แสดงชื่อและรูปถ่ายของ เขา/เธอ
- สำหรับรายละเอียด กรณอ้างอิงระเบียบการ (ข้อที่ 541F) ของคณะกรรมการจัดการเลือกตั้ง (ระเบียบการเลือกตั้ง)(สภาเขต) มาตราที่ 53

รายการตรวจสอบสำหรับผู้มีสิทธิเลือกตั้ง

- การกระทำดังต่อไปนี้ถือเป็นสิ่งต้องห้าม:
 - (a) เรียกร้องหรือรับผลประโยชน์ใดๆ (เช่น เงิน ของขวัญ เป็นต้น) อาหาร เครื่องดื่ม หรือความบันเทิงจากบุคคลใดๆ ก็ตาม เพื่อไม่ให้ลงคะแนนเสียงในการเลือกตั้ง หรือเพื่อให้ลงคะแนนเสียงหรือไม่ลงคะแนนเสียงให้กับผู้ลงสมัครคนใดคนหนึ่งโดยเฉพาะ
 - (b) เสนอผลประโยชน์ใดๆ อาหาร เครื่องดื่ม หรือความบันเทิงให้กับบุคคลใดๆ ก็ตาม เพื่อจูงใจหรือให้รางวัลเพื่อไม่ให้ลงคะแนนเสียงในการเลือกตั้ง หรือเพื่อให้ลงคะแนนเสียงหรือไม่ลงคะแนนเสียงให้กับผู้ลงสมัครคนใดคนหนึ่งโดยเฉพาะ
 - (c) ใช้กำลังหรือข่มขู่ว่าจะใช้กำลังหรือใช้การบีบบังคับที่จะส่งผลต่อการตัดสินใจในการลงคะแนนเสียงของบุคคลใดบุคคลหนึ่งเพื่อจูงใจให้ลงคะแนนเสียงหรือไม่ลงคะแนนเสียงในการเลือกตั้งหรือให้ลงคะแนนเสียงหรือไม่ลงคะแนนเสียงให้กับผู้ลงสมัครคนใดคนหนึ่งโดยเฉพาะ
 - (d) ลงคะแนนเสียงเลือกตั้งทั้งที่ตนเองทราบว่าไม่ได้รับสิทธิให้กระทำ
 - (e) ลงคะแนนเสียงหลังจากที่ให้ข้อมูลเท็จหรือข้อมูลที่ก่อให้เกิดการเข้าใจผิด (เช่น แจ่งที่อยู่อาศัยอันเป็นเท็จ) โดยเจตนาหรือโดยประมาทกับเจ้าหน้าที่การเลือกตั้ง
 - (f) สื่อสารกับผู้มีสิทธิเลือกตั้งคนอื่นๆ รวมถึงแสดงบัตรลงคะแนนที่ท่านลงคะแนนแล้วให้ผู้อื่นดูหรือใช้โทรศัพท์มือถือหรืออุปกรณ์สื่อสารทางอิเล็กทรอนิกส์ต่างๆ เพื่อติดต่อสื่อสารภายในหน่วยเลือกตั้ง

- (g) บันทึกภาพ ถ่ายรูปหรือทำการบันทึกเสียงหรือวิดีโอภายในหน่วยเลือกตั้ง
- (h) ขอให้ผู้มีสิทธิเลือกตั้งคนอื่นช่วยทำเครื่องหมายบนบัตรลงคะแนนของท่าน – ในกรณีที่จำเป็นท่านสามารถขอให้ประธานเจ้าหน้าที่ช่วยทำเครื่องหมายบนบัตรลงคะแนนเลือกตั้งของท่านต่อหน้าเจ้าหน้าที่ประจำหน่วยเลือกตั้งได้
- (i) ขัดขวางผู้มีสิทธิเลือกตั้งคนอื่นๆ ในการใช้สิทธิเลือกตั้งของพวกเขา

การเลือกตั้งที่ใสสะอาด

ตามพระราชกฤษฎีกา (ข้อที่ 554) ว่าด้วยการเลือกตั้ง (การกระทำการทุจริตและผิด กฎหมาย) ซึ่งมีการบังคับใช้โดยคณะกรรมการอิสระต่อต้านการทุจริต (“ICAC”) ผู้มีสิทธิเลือกตั้งจะต้องไม่กระทำความผิดต่อไปนี้ภายในห้องลงหรือที่อื่นๆ:

- เรียกร้องหรือรับผลประโยชน์ใดๆ (เช่น เงิน ของขวัญ เป็นต้น) อาหาร เครื่องดื่ม หรือความบันเทิงจากบุคคลใดๆ ก็ตาม เพื่อไม่ให้ลงคะแนนเสียงในการเลือกตั้ง หรือเพื่อให้ลงคะแนนเสียงหรือไม่ลงคะแนนเสียงให้กับผู้ลงสมัครคนใดคนหนึ่งโดยเฉพาะ
- เสนอผลประโยชน์ใดๆ (เช่น เงิน ของขวัญ เป็นต้น) อาหาร เครื่องดื่ม หรือความบันเทิงให้กับบุคคลใดๆ ก็ตาม เพื่อจูงใจหรือให้รางวัลเพื่อไม่ให้ลงคะแนนเสียงในการเลือกตั้ง หรือเพื่อให้ลงคะแนนเสียงหรือไม่ลงคะแนนเสียงให้กับผู้ลงสมัครคนใดคนหนึ่งโดยเฉพาะ
- ใช้กำลังหรือข่มขู่ว่าจะใช้กำลังหรือใช้การบีบบังคับที่จะส่งผลกระทบต่อความคิดเห็นในการลงคะแนนเสียงของบุคคลใดบุคคลหนึ่งเพื่อจูงใจให้ลงคะแนนเสียงหรือไม่ลงคะแนนเสียงในการเลือกตั้ง หรือให้ลงคะแนนเสียงหรือไม่ลงคะแนนเสียงให้กับผู้ลงสมัครคนใดคนหนึ่ง โดยเฉพาะ

- ลงคะแนนเสียงเลือกตั้งทั้งที่เขา/เธอทราบว่าไม่ได้รับสิทธิให้กระทำหรือลงคะแนนเสียงหลังจากที่ให้ข้อมูลเท็จหรือข้อมูลที่ก่อให้เกิดการเข้าใจผิด (เช่น แจ้งที่อยู่อาศัยอันเป็นเท็จ) โดยเจตนาหรือโดยประมาทกับเจ้าหน้าที่การเลือกตั้ง

ICAC มีการจัดทำเว็บไซต์เฉพาะเกี่ยวกับการเลือกตั้งที่ใสสะอาดและให้บริการ ข้อมูลที่เกี่ยวข้อง (ทั้งในภาษาจีนและภาษาอังกฤษ) ลิงค์ดังกล่าวก็คือ: www.icac.org.hk/elections